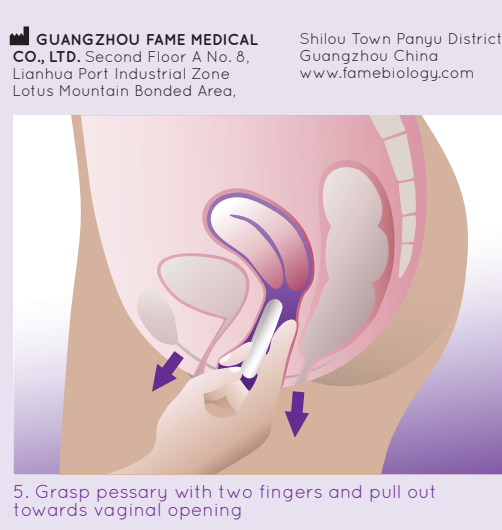




V2.02 2023



Istruzioni per l'uso (I)

Instrucciones de uso (ES)

Instrukcja użytkowania (PL)

Használati utasítás (HU)

Bruksanvisningar (SE)

Instruksjoner for bruk (NO)

Istruzioni per l'uso (I)

per i pessari vaginali in silicone, tipo:

Pessario ad anello, con e senza rinforzo
Pessario ovale, con e senza rinforzo
Pessario a ciambella
Pessario di club, versione lunga
Pessario di club, versione breve
Pessario a scodella
Istruzioni per l'uso del Pessario

Indicazioni

I pessari flessibili in silicone dei tipi sopra descritti sono utilizzati per alleviare i sintomi del prolasso uterino (sintomi del prolasso), del cistocele, del rettocele o dell'incontinenza da sforzo.

Controindicazioni

L'uso dei pessari è controindicato nelle pazienti con infezioni acute del tratto genitale, malattia infiammatoria pelvica o endometriosi.

Attenzione

Questo dispositivo medico deve essere utilizzato solo su indicazione o prescrizione di un operatore sanitario. Evitare l'uso della forza quando si inserisce o si rimuove il pessario in vagina. L'uso improprio dei pessari può causare l'abrasione delle pareti vaginali e l'ulcerazione. I pessari sono destinati all'uso su una sola paziente e non sono forniti sterili.

La prima volta che si usa il pessario, la paziente e il medico devono inserirlo insieme. Chiarire l'uso del pessario durante l'attività sessuale.

Applicazione

Prima dell'applicazione e dell'inserimento, il medico determinerà il pessario corretto attraverso un esame pelvico generale. Prima di prescrivere un pessario, il medico dovrà stabilire se la paziente necessita di una terapia estrogenica.

In genere, può essere più comodo per la paziente usare un lubrificante vaginale prima di inserire il pessario.

I kit per l'applicazione del pessario sono un valido aiuto nella scelta della misura e del tipo giusto di pessario.

Quando si applica un pessario, il medico si assicura che la paziente sia istruita sulla pulizia, l'inserimento e la rimozione. La paziente dovrebbe aver eseguito queste operazioni prima della prima visita di controllo. Va inoltre ricordato che qualsiasi disagio deve essere segnalato immediatamente al medico.

Entro 24-48 ore il medico si accerterà che la paziente non sia allergica ai pessari. Esamina la vagina e chiede se la paziente ha avvertito fastidio, irritazione, pressione, tenerezza o perdite vaginali insolite. Si determina se c'è stato un miglioramento dei sintomi personali della paziente.

Inserimento

- Familiarizzare con l'uso del pessario prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Stringere o piegare il pessario (2) e inserirlo delicatamente nell'apertura vaginale. (3)
- Dopo che il pessario ha attraversato l'apertura vaginale, rilasciarlo in modo che si espanda alla sua forma originale.
- Spingere delicatamente il pessario verso la cervice. (4)
- Quando è in posizione corretta, si dovrebbe poter inserire un dito tra il pessario e la parete vaginale. Questa distanza garantisce un comfort adeguato ed evita danni da pressione.
- Dopo l'inserimento, il pessario deve rimanere sempre in posizione quando si sta in piedi, seduti, in ginocchio o piegati. Non deve essere scomodo da indossare durante queste attività di routine.
- Se dopo l'inserimento del pessario si verificano reazioni allergiche, fastidi, irritazioni, pressione o perdite insolite, la paziente deve consultare immediatamente il proprio medico.

Rimuovere

- Allentare il pessario.
- Per estrarre il pessario, spingerlo delicatamente in avanti verso l'ingresso vaginale. Quando il pessario è accessibile, stringerlo ed estrarlo delicatamente. (5)

Limpieza

Il pessario deve essere rimosso regolarmente per la pulizia. A tale scopo, pulire il pessario solo con acqua saponata non troppo calda e poi risciacquare accuratamente con acqua tiepida.

Controllo di sicurezza

Controllare regolarmente che il pessario non presenti crepe o danni! Sostituire immediatamente il pessario difettoso con uno nuovo, poiché non può più essere pulito correttamente.

Raccomandazione

La paziente e il medico devono fissare tempestivamente gli appuntamenti per le visite di controllo.

Per maggiori informazioni e per i nostri distributori locali, visitate il sito: **www.profem.eu**



LOT

Charge Batch code



Achtung!

Attention



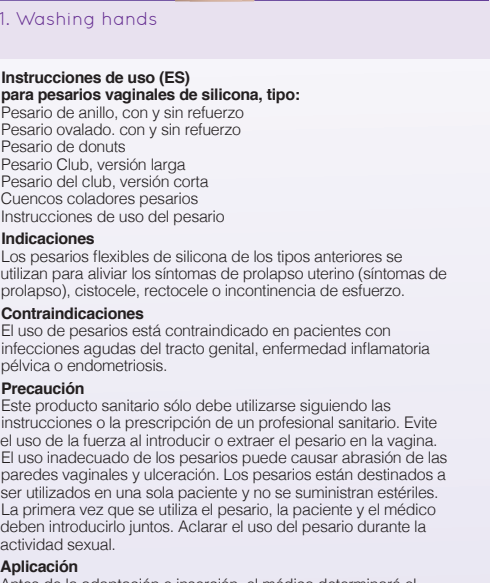
LATEX

Latexfrei Latex free



Verfalldatum

Expiry date



SOAP

1. Washing hands

Instrucciones de uso (ES)

para pesarios vaginales de silicona, tipo:

Pessario de anillo, con y sin refuerzo
Pessario ovalado, con y sin refuerzo
Pessario de donuts
Pessario Club, versión larga
Pessario del club, versión corta
Cuencos coladores pesarios
Instrucciones de uso del pesario

Indicaciones

Los pesarios flexibles de silicona de los tipos anteriores se utilizan para aliviar los síntomas de prolapsu uterino (síntomas de prolapsos), cistocele, rectocele o incontinenia de esfuerzo.

Contraindicaciones

El uso de pesarios está contraindicado en pacientes con infecciones agudas del tracto genital, enfermedad inflamatoria pélvica o endometriosis.

Precaución

Este producto sanitario sólo debe utilizarse siguiendo las instrucciones o la prescripción de un profesional sanitario. Evite el uso de la fuerza al introducir o extraer el pesario en la vagina. El uso inadecuado de los pesarios puede causar abrasión de las paredes vaginales y ulceración. Los pesarios están destinados a ser utilizados en una sola paciente y no se suministran estériles. La primera vez que se utiliza el pesario, la paciente y el médico deben introducirlo juntos. Aclarar el uso del pesario durante la actividad sexual.

Aplicación

Antes de la adaptación e inserción, el médico determinará el pesario correcto mediante un examen pélvico general. Deberá determinar si la paciente necesita una terapia estrogénica antes de prescribir un pesario.

Por lo general, puede resultar más cómodo para la paciente utilizar un lubricante vaginal antes de insertar el pesario. Los kits de colocación de pesarios son una valiosa ayuda para elegir el tamaño y el tipo de pesario adecuados.

Al colocar un pesario, el médico se asegurará de que la paciente reciba instrucciones sobre la limpieza, la inserción y la extracción. La paciente debe haber realizado estas tareas antes de la primera visita de seguimiento. También hay que tener en cuenta que cualquier molestia debe ser comunicada al médico inmediatamente.

El médico se asegurará en un plazo de 24 a 48 horas de que la paciente no es alérgica a los pesarios. Para ello, examinará la vagina y preguntará si la paciente ha experimentado alguna molestia, irritación, presión, sensibilidad o flujo vaginal inusual. Se determina si ha habido alguna mejora en los síntomas personales de la paciente.

Inserción

- Familiarícese con el uso del pesario antes de utilizarlo por primera vez.
- Apriete o doble el pesario (2) e introdúzcalo suavemente en el orificio vaginal. (3)
- Una vez que el pesario haya pasado por el orificio vaginal, suéltelo para que se expanda a su forma original.
- Empuje suavemente el pesario hacia el cuello del útero. (4)
- Quando esté en la posición correcta, debería poder introducir un dedo entre el pesario y la pared vaginal. Esta distancia garantiza una comodidad adecuada y evita daños por presión.
- Después de la inserción, el pesario debe permanecer permanentemente en su posición cuando esté de pie, sentada, arrodillada o agachada. No debe resultarle incómodo llevarlo durante ninguna de estas actividades rutinarias.
- Si tras la inserción del pesario se produce una reacción alérgica, molestias, irritación, presión o una secreción inusual, la paciente debe consultar inmediatamente a su médico.

Retirar

- Afloje el pesario.
- Para extraer el pesario, empújelo suavemente hacia la entrada de la vagina. Cuando el pesario sea accesible, aprételo y tire suavemente de él. (5)

Limpieza

El pesario debe retirarse periódicamente para su limpieza. Para ello, limpie el pesario sólo con agua jabonosa no demasiado caliente y después aclárelo cuidadosamente con agua tibia.

Comprobación del control de seguridad

Compruebe regularmente si el pesario presenta grietas o daños. Sustituya inmediatamente el pesario defectuoso por uno nuevo, ya que no se puede limpiar correctamente.

Recomendación

La paciente y el médico deben concertar pronto las citas para los exámenes de seguimiento.

Para más información y nuestros distribuidores locales, visite: **www.profem.eu**



CH REP

CH I REP



Expirion GmbH (CH)

Grabenhofstrasse 1 CH-6010 Kriens 2

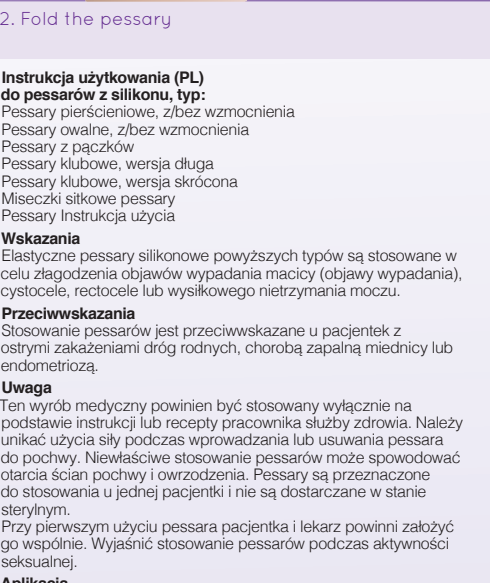


Tel. +41 360 27 64

Fax +41 360 27 18

info@expirion.ch

www.profem.eu



Instrukcja użytkowania (PL)

do pessarów z silikonu, typ:

Pessary pierścieniowe, z/bez wzmocnienia
Pessary owalne, z/bez wzmocnienia
Pessary z paczków
Pessary klubowe, wersja długa
Pessary klubowe, wersja krótcona
Miseczki sitkowe pessary
Pessary Instrukcja użycia

Wskazania

Elastyczne pessary silikonowe powyższych typów są stosowane w celu złagodzenia objawów wypadania macicy (objawy wypadania), cystocele, rectocele lub wysiłkowego nietrzymania moczu.

Przeciwwskazania

Stosowanie pessarów jest przeciwwskazane u pacjentek z ostrymi zakażeniami dróg rodnych, chorobą zapalną miednicy lub endometriozą.

Uwaga

Ten wyrób medyczny powinien być stosowany wyłącznie na podstawie instrukcji lub recepty pracownika służby zdrowia. Należy unikać użycia siły podczas wprowadzania lub usuwania pessara do pochwy. Niewłaściwe stosowanie pessarów może spowodować otarcia ścian pochwy i owrzodzenia. Pessary są przeznaczone do stosowania u jednej pacjentki i nie są dostarczane w stanie sterylnym.

Przy pierwszym użyciu pessara pacjentka i lekarz powinni założyć go wspólnie. Wyjaśnić stosowanie pessarów podczas aktywności seksualnej.

Aplikacja

Przed dopasowaniem i założeniem lekarz określi właściwy pessary poprzez ogólne badanie miednicy. Powinien on ustalić, czy pacjentka wymaga terapii estrogenowej przed przepisaniem pessara.

Ogólnie rzecz biorąc, może być bardziej komfortowe dla pacjentki użycie lubrykantu do pochwy przed założeniem pessara. Zestaw do dopasowania pessarów są cenną pomocą w wyborze odpowiedniego rozmiaru i rodzaju pessara.

Podczas zakładania pessara lekarz upewni się, że pacjentka została poinstruowana w zakresie czyszczenia, zakładania i usuwania pessara. Pacjentka powinna wykonać te czynności przed pierwszą wizytą kontrolną. Należy również pamiętać, że każdy dyskomfort powinien być natychmiast zgłoszony lekarzowi."

Lekarz upewni się w ciągu 24 do 48 godzin, że pacjentka nie jest uczulona na pessary. Obejmuje to zbadanie pochwy i zapytanie, czy pacjentka odczuwała dyskomfort, podrażnienie, ucisk, tkliwość lub nietypową wydzielinę z pochwy. Ustala się, czy nastąpiła poprawa w zakresie objawów osobistych pacjentki.

Wkładka 1. Zapoznać się ze sposobem użycia pessara przed jego pierwszym użyciem.

- Scisnąć lub złożyć pessary (2) i delikatnie wprowadzić je do otworu pochwy. (3)
- Po przejściu pessara przez otwór pochwy zwolnić go, aby rozszerzył się do pierwotnego kształtu.
- Delikatnie popchnij pessary w kierunku szyjki macicy. (4)
- Kiedy znajduje się w prawidłowej pozycji, powinnaś być w stanie włożyć palec pomiędzy pessary a ścianę pochwy. Taka odległość zapewni odpowiedni komfort i zapobiega uszkodzeniom spowodowanym uciskiem.
- Po założeniu, pessary powinny pozostać w stałej pozycji podczas stania, siedzenia, klęczenia lub schylania się. Jego noszenie nie powinno być dla Ciebie niewygodne podczas żadnej z tych rutynowych czynności.
- Jeśli po założeniu pessara wystąpi reakcja alergiczna, dyskomfort, podrażnienie, ucisk lub nietypowa wydzielina, pacjentka powinna natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Usuń

- Poluzować pessary.
- Ab y wyciągnąć pessary, delikatnie popchnij je do przodu w kierunku wejścia do pochwy. Gdy pessary są dostępne, ściśnij je i delikatnie wyciągnij. (5)

Czyszczenie

Regulaminie wyjmować pessary w celu ich wyczyszczenia. W tym celu należy zczyścić pessary tylko niezbyt gorącą wodą z mydłem, a następnie dokładnie spłukać ciepłą wodą.

Kontrola bezpieczeństwa

Regularnie sprawdzaj pessary pod kątem pęknięć i uszkodzeń! Uszkodzony pessary należy natychmiast wymienić na nowy, ponieważ nie można go już prawidłowo oczyścić.

Zalecenie

Pacjentka i lekarz powinni odpowiednio wcześniej umówić się na badania kontrolne.

Więcej informacji oraz informacje o naszych lokalnych dystrybutorach można znaleźć na stronie: **www.profem.eu**



SAYCO PTY Ltd. (AU)

Unit 5/260 Wickham Road Moorabbin Victoria 3169 Tel. +61 3 9553 2700

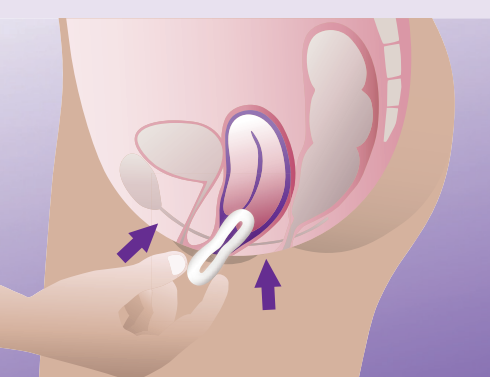


Tel. +41 360 27 64

Fax +41 360 27 18

info@expirion.ch

www.profem.eu



Használati utasítás (HU)

szilikonból készült pesszáriumokhoz, típus:

Gyűrűs pesszárium perforációval és anélkül
Ovális pesszárium megerősítéssel és anélkül
Donut pesszárium
Gellhorn pesszárium, hosszú változat
Gellhorn pesszárium, rövid változat
Schaatz pesszárium
Húgycsőpesszárium, megerősítéssel és anélkül

Indikációk

A fenti típusú rugalmas szilikonpesszáriumokat a méhprolapsus (prolapsus tüneteinek), a cisztócele, a rectocele vagy a stresszinkontinencia tüneteinek enyhítésére használják

Ellenjavallatok

A pesszáriumok használata ellenjavallt a nemi szervek akut fertőzésein, kismencedei gyulladásos betegségben vagy endometriózisban szenvedő betegeknel.

Vigyázat

Ezt az orvostechnikai eszközt csak egészségügyi szakember utasításai vagy előírása alapján szabad használni. Kerülje az erő alkalmazását a pesszárium hüvelybe történő behelyezésekor vagy eltávolításakor. A pesszáriumok nem megfelelő használata a hüvely falának kopását és fekélyesedést okozhat. A pesszáriumokat egy betegnél történő használatra szánják, és nem steril módon kerülnek szállításra. A pesszárium első használatakor a páciensnek és az orvosnak együtt kell azt behelyezni. Tisztázza a pesszárium használatát szexuális tevékenység során.

Alkalmazás

A felszerelés és a behelyezés előtt az orvos általános kismencedei vizsgálat során határozza meg a megfelelő pesszáriumot. A pesszárium felírása előtt meg kell határozni, hogy a páciensnek szüksége van-e ösztrogénterápiára.

Általában kényelmesebb lehet a páciens számára, ha a pesszárium behelyezése előtt hüvelyi sikositót használ.

A megfelelő méretű és típusú pesszárium kiválasztásában értékes segítséget jelentenek a pesszáriumillesztési készletek.

A pesszárium felhelyezésekor az orvos gondoskodik arról, hogy a páciént tájékoztassa a tisztításról, a behelyezésről és az eltávolításról. A páciensnek ezeket a feladatokat az első kontrollvizsgálat előtt el kell végeznie. Az is meg kell jegyezni, hogy bármilyen kellemetlenséget azonnal jelenteni kell az orvosnak.

Az orvos 24-48 órán belül meggyőződik arról, hogy a beteg nem allergiás-e a pesszáriumokra. Ennek során megvizsgálja a hüvelyt, és megkérdezi, hogy a páciens tapasztalt-e kellemetlen érzést, irritációt, nyomást, érzékenységet vagy szokatlan hüvelyi folyást. Megállapítják, hogy történt-e javulás a páciens személyes tüneteiben.

Beillesztés

- Ismerkedjen meg a pesszárium használatával, mielőtt először használná.
- Nyomja össze vagy hajtsa össze a pesszáriumot (2), és óvatosan helyezze be a hüvelynyílásba. (3)
- Miután a pesszárium áthaladt a hüvelynyíláson, engedje el, hogy eredeti alakjára tegyen.
- Óvatosan nyomja a pesszáriumot a méhnyak felé. (4)
- Ha a megfelelő helyzetben van, be kell tudnia helyezni egy újat a pesszárium és a hüvelylfal közé. Ez a távolság biztosítja a megfelelő kellemet, és megakadályozza a nyomási sérüléseket.
- A behelyezés után a pesszáriumnak állandóan a helyén kell maradnia, amikor áll, ül, térdel vagy hajol. Nem szabad, hogy kellemetlen legyen viselése ezen rutinszerű tevékenységek bármelyike során.
- Amennyiben a pesszárium behelyezése után allergiás reakció, kellemetlen érzés, irritáció, nyomás vagy szokatlan folyás jelentkezik, a páciensnek azonnal orvoshoz kell fordulnia.

Eltávolítás

1.Lazítsa meg a pesszáriumot.
2.A pesszárium kihúzásához óvatosan nyomja előre a hüvelybemenet felé. Amikor a pesszárium hozzáférhetővé válik, nyomja össze, és óvatosan húzza ki. (5)

Tisztítás

Pesszáriumok rendszeresen el kell távolítani tisztítás céljából. Ehhez a pesszáriumot csak szappannal, nem túl forró vízzel tisztítsa meg, majd óvatosan öblitse le meleg vízzel.

Biztonsági ellenőrzés

Rendszeresen ellenőrizze a pesszáriumot repedések és sérülések szempontjából! A meghibásodott pesszáriumot azonnal cserélje ki újjal, mivel az már nem tisztítható megfelelően.

Ajánlás

A betegnek és az orvosnak korán időpontot kell egyeztetnie az utóvizsgálatokra.

További információkért és helyi forgalmazóinkért látogasson el a weboldalra: **www.profem.eu**



Distribution:

SAYCO Europe GmbH (DE)

Posener Straße 48 74321 Bietigheim-Bissingen

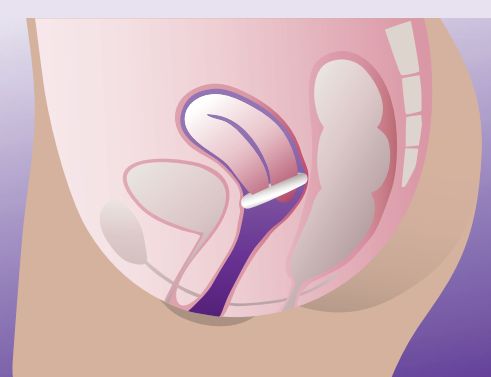


Tel. +49 7142 913 22 33

Fax +49 7142 779 24 28

info@sayco-europe.com

www.profem.eu



4. Correct positioning of the pessary

Bruksanvisningar (SE)

för vaginala pessarier av silikon, typ:

Ringpessar, med och utan membran
Oval pessar, med och utan membran
Donut pessar
Club pessar, lång version
Club pessar, kortversion
Sil pessar
Tallriks pessar, med och utan membran

Indikationer

Flexibla silikonpessar av ovanstående typer används för att lindra symtom på livmoderprolaps (prolaps symptom), cystocele, rectocele eller belastningsinkontinens.

Kontraindikationer

Användning av pessar är kontraindicerat hos patienter med akuta infektioner i könsorganen, bäckeninflammation eller endometrios.

Försiktighet

Den här medicinska produkten får endast användas enligt instruktioner eller på recept från en sjukvårdspersonall. Undvik all användning av våld när du för in eller tar bort pessaret i slidan. Felaktig användning av pessar kan orsaka slitage av vaginalväggarna och särbildning. Pessar är avsett att användas till en patient och levereras inte sterilit.

Första gången pessaret används ska patienten och läkaren föra in det tillsammans. Klargör användningen av pessar under sexuell aktivitet.

Användning

Före utprovning och insättning avgör läkaren vilket pessar som är rätt genom en allmän undersökning av bäckenet. Hen bör avgöra om patienten behöver östrogenbehandling innan hen ordinerar ett pessar.

Generellt kan det vara bekvämare för patienten att använda ett vaginalt glidmedel innan pessaret sätts in. Pessarinpassningskitet är ett värdefullt hjälpmedel för att välja rätt storlek och typ av pessar.

När ett pessar provas ut ser läkaren till att patienten får instruktioner om rengöring, insättning och uttag. Patienten bör ha utfört detta före det första uppföljningsbesöket. Det bör också noteras att eventuella obehag bör rapporteras till läkaren omedelbart.

Läkaren kommer inom 24-48 timmar att försäkra sig om att patienten inte är allergisk mot pessar. Detta innebär bland annat att undersöka slidan och fråga om patienten har upplevt något obehag, irritation, tryck, ömhet eller ovanliga flytningar från slidan. Man fastställer om det har skett någon förbättring av patientens personliga symtom.

Insättning

- Bekanta dig med användningen av pessaret innan du använder det för första gången.
- Krama eller brett pessaret (2) och för försiktigt in det i vaginalöppningen (3).
- När pessaret har passerat genom vaginalöppningen släpper du det så att det expanderar till sin ursprungliga form.
- Tryck försiktigt pessaret mot livmoderhalsen (4).
- När det är i rätt läge ska du kunna föra in ett finger mellan pessaret och vaginalväggen. Detta avstånd säkerställer lämplig komfort och förhindrar tryckskador.
- Efter insättning ska pessaret förbli permanent på plats när du står, sitter, knäböjer eller böjer dig. Det ska inte vara obehävmt för dig att bära under någon av dessa rutinaktiviteter.
- Om en allergisk reaktion, obehag, irritation, tryck eller ovanlig flytning uppstår efter insättning av pessaret ska patienten omedelbart kontakta sin läkare.

Ta ut

- Lösa pessaret.
- For å fjerne pessaret, skyv det forsiktig framåt mot vaginala ingången. Når pessaret er åtkomligt ska du klämma ihop det och försiktigt dra ut det. (5)

Rengöring

Pessaret ska tas ut regelbundet för rengöring. Rengör pessaret endast med tvål och vatten som inte är för varmt och skölj sedan försiktigt med varmt vatten.

Säkerhetskontroll

Kontrollera pessaret regelbundet för sprickor och skador! Byt omedelbart ut det defekta pessaret mot ett nytt, eftersom det vid sprickbildning inte längre kan rengöras ordentligt.

Rekommendation

Patienten och läkaren bör boka tid för uppföljningsundersökningar i god tid.

Mer information och våra lokala distributörer finns på: **www.profem.eu**



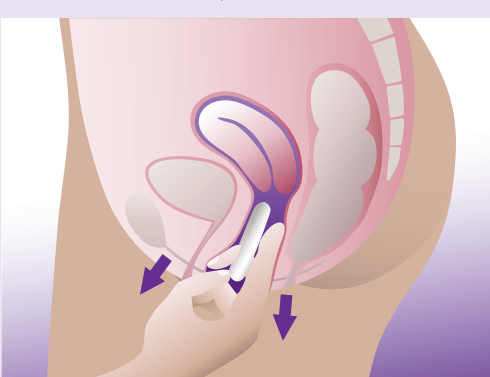
GUANGZHOU FAME MEDICAL CO., LTD.

Second Floor A No. 8, Lianhua Port Industrial Zone Lotus Mountain Bonded Area,



Shilou Town Pangu District, Guangzhou China

www.famebiology.com



Instruksjoner for bruk (NO)

for vaginale pessarer av silikon, type:

Ring Pessar, med og utan membran
Oval pessar, med og uten membran
Smultring Pessar
Gellhorn Pessar, lang versjon
Gellhorn Pessar, kortversjon
Sil Pessar
Tallriks Pessar, med og uten membran

Indikasjoner

Fleksible silikonpessarer av de ovennevnte typene brukes til å lindre symptomer på livmorprolaps (prolaps symptom), cystocele, rectocele eller belastningsinkontinens.

Kontraindikasjoner